

Guía del usuario para audífonos retroauriculares (BTE) AQ jam XC Pro R

EXCITE Pro by HANSATON



Gracias

Gracias por elegir estos audífonos.

Esta guía de usuario se aplica a los siguientes modelos:
Año de introducción: 2020

AQ jam XC Pro 9-R

AQ jam XC Pro 7-R

AQ jam XC Pro 5-R

AQ jam XC Pro 3-R

Sus audífonos

Profesional de la salud auditiva: _____

Teléfono: _____

Modelo: _____

Número de serie: _____

Garantía: _____

El programa 1 es para: _____

El programa 2 es para: _____

El programa 3 es para: _____

El programa 4 es para: _____

Fecha de compra: _____

Referencia rápida

Advertencia de batería baja



2 pitidos cada
30 minutos

Botón multifunción con indicador luminoso



Cómo encender y apagar los audífonos

Mantenga pulsada la parte inferior del botón de cada audífono durante 3 segundos hasta que cambien los indicadores luminosos.

Encendido: El indicador luminoso se pone verde fijo temporalmente



Encendido



Apagado

Apagado: El indicador luminoso se pone rojo fijo temporalmente

① Antes de usar los audífonos por primera vez, se recomienda cargarlos durante 3 horas.

Cómo cargar sus audífonos

Coloque los audífonos en el cargador.

Carga en curso: Indicador luminoso de parpadeo lento

Carga completa: Indicador luminoso fijo en verde



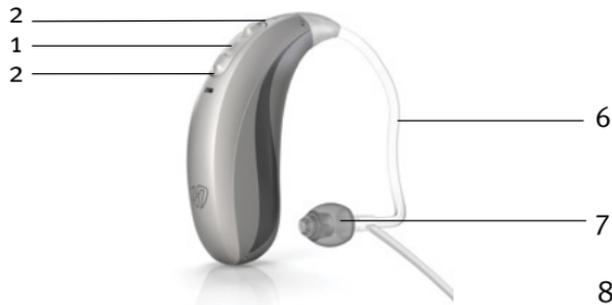
Índice

Sus audífonos de un vistazo	2
Advertencias	5
Enmascarador de Tinnitus	17
Cómo encender y apagar los audífonos	20
Poner sus audífonos en los oídos	21
Instrucciones de funcionamiento.....	23
Sus audífonos recargables	26
Cómo cargar sus audífonos	28
Emparejamiento del teléfono móvil con sus audífonos	33
Llamadas telefónicas con un teléfono móvil.....	35
Uso del teléfono móvil con los audífonos	36
Ajuste del balance de volumen entre las llamadas del teléfono móvil y su entorno auditivo	38
TV Connector	39
Enmascarador de Tinnitus	40
Modo avión	41
Vista general de opciones de conectividad	42
Cómo cuidar sus audífonos.....	43
Accesorios	47
Guía para la solución de problemas.....	49
Información y explicación de los símbolos	54
Información de conformidad.....	57
Sus comentarios	61
Notas adicionales	62

Sus audífonos de un vistazo

- 1 Botón multifunción con indicador luminoso: cambia entre programas de escucha, cambia el nivel de volumen y acepta o rechaza llamadas del teléfono móvil en función de los ajustes que haya personalizado.
- 2 Micrófono: el sonido entra en sus audífonos a través de los micrófonos. Protector del micrófono: protege los micrófonos frente a la suciedad y los residuos.
- 3 Codo: el molde personalizado se fija a los audífonos mediante el codo.
- 4 Tubo: parte del molde que se fija al codo.
- 5 Molde: permite que el sonido pase de los audífonos a los oídos y mantiene los audífonos correctamente colocados.
- 6 Tubo fino: el sonido viaja por el tubo fino hasta el canal auditivo.
- 7 Cápsula: sujeta el tubo fino colocado en el canal auditivo.
- 8 Pieza de sujeción: ayuda a evitar que la cápsula y el tubo fino se salgan del canal auditivo

Audífonos BTE AQ jam XC Pro R



Cargador



Advertencias

- ⚠ Estos audífonos recargables incluyen baterías de ion-litio que pueden subirse a los aviones como equipaje de mano.
- ⚠ No está permitido realizar cambios o modificaciones en los audífonos que no estén aprobados explícitamente por el fabricante. Tales cambios pueden dañar su oído o los audífonos.
- ⚠ Los audífonos están diseñados para amplificar y transmitir sonido a los oídos y de esta forma compensar la pérdida auditiva. Los audífonos (especialmente programados para cada tipo de pérdida auditiva) solo deben ser usados por la persona a la que se destinan. No debe usarlos nadie más, ya que podrían lesionar la audición.
- ⚠ Use los audífonos siguiendo las indicaciones de su médico o profesional de la salud auditiva.

- ⚠ Los audífonos no restauran la audición normal ni previenen o mejoran una pérdida auditiva a causa de condiciones orgánicas.
- ⚠ No utilice los audífonos ni los accesorios de carga en zonas con riesgo de explosión (zonas mineras e industriales con riesgo de explosión, ambientes ricos en oxígeno o zonas donde se manejen anestésicos inflamables) ni donde se prohíban los equipos electrónicos.
- ⚠ Las reacciones alérgicas a los audífonos son poco probables. No obstante, si experimenta picazón, enrojecimiento, dolor, inflamación o sensación de ardor en las orejas o alrededor de estas, informe a su profesional de la salud auditiva y consúltelo con su médico.
- ⚠ En el caso poco probable de que alguna de las partes permanezca dentro de los canales auditivos después de retirar los audífonos, póngase en contacto con un médico de inmediato.
- ⚠ Los programas auditivos en el modo de micrófono direccional reducen el ruido de fondo. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia que vienen de detrás (por ejemplo, coches) pueden ser parcial o totalmente suprimidos.

- ⚠ Estos audífonos no son aptos para niños menores de 36 meses de edad. El uso que los niños e individuos con discapacidad cognitiva hagan de este dispositivo debe estar supervisado en todo momento con el fin de garantizar la seguridad de estos. Los audífonos son dispositivos pequeños y contienen piezas pequeñas. No deje que niños ni individuos con discapacidad cognitiva lleven estos audífonos sin supervisión. En caso de ingestión, consulte a un médico u hospital de inmediato, ya que tanto los audífonos como sus piezas pueden provocar atragantamiento.
- ⚠ Mantenga el cargador fuera del alcance de niños, personas con discapacidad cognitiva y mascotas. En caso de ingestión de la pastilla antihumedad, consulte a un médico u hospital de inmediato.
- ⚠ No conecte por cable sus audífonos con ninguna fuente de audio externa (como radios, etc.) que puedan provocar daños en su cuerpo (como una descarga eléctrica).
- ⚠ No cubra el cargador durante la carga (por ejemplo, con un trapo).

- ⚠ Lo siguiente solo se aplica a personas con dispositivos médicos implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.):
- Mantenga los audífonos inalámbricos a una distancia mínima de 15 cm (6 pulgadas) del implante activo.
 - Si experimenta alguna interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que dicha interferencia también puede deberse a líneas eléctricas, descargas electrostáticas, detectores de metales de aeropuertos, etc.
- ⚠ Las revisiones médicas o dentales especiales, incluida la radiación indicada a continuación, pueden perjudicar el funcionamiento de los audífonos. Quíteselos y manténgalos fuera de la sala o área de examinación antes de llevar a cabo:
- Revisiones médicas o dentales con rayos X (también tomografía computarizada).
 - Revisiones médicas con exámenes de resonancia magnética o resonancia magnética nuclear (MRI/NMRI), que generan campos magnéticos.

- No hace falta quitarse los audífonos antes de pasar por controles de seguridad (como en aeropuertos). Si se usan rayos X, se hará en dosis muy bajas, lo que no afectará a los audífonos.

- ⚠ Procure evitar el uso de este equipo adyacente o pegado a otro equipo, ya que podría no funcionar adecuadamente. Si dicho uso es necesario, se debe verificar que tanto este equipo como el otro funcionen con normalidad.
- ⚠ Utilice solo el cargador y la fuente de alimentación proporcionados por el fabricante para la carga. De lo contrario, es posible que se dañen los dispositivos.
- ⚠ Si se usan accesorios, transductores y cables que no sean los especificados o facilitados por el fabricante de este equipo, este podría sufrir mayores emisiones electromagnéticas u obtener menos inmunidad electromagnética, lo que afectaría al correcto funcionamiento.
- ⚠ Sus audífonos funcionan en el rango de frecuencias comprendido entre 2,4 y 2,48 GHz. Cuando viaje en avión, compruebe si la compañía requiere que cambie sus audífonos al modo avión.

- ⚠ Al usar el equipo portátil de comunicaciones de radiofrecuencia (incluidos los periféricos como cables de antena y antenas externas), este no debe usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de distancia de cualquier pieza de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, el rendimiento de este equipo podría verse afectado negativamente.
- ⚠ El puerto USB-C del cargador solo debe utilizarse para el fin previsto.
- ⚠ Se debe poner especial cuidado al llevar audífonos cuando los niveles máximos de presión de sonido excedan los 132 decibelios. Existe el riesgo de empeorar aún más el resto de su audición. Hable con su profesional de la salud auditiva para asegurarse de que la salida máxima de los audífonos es adecuada para su pérdida auditiva en particular.

Nota para los profesionales de salud auditiva

- ⚠ Las cápsulas nunca se deben adaptar en clientes con el tímpano perforado, cavidades del oído medio expuestas ni con canal auditivo alterado quirúrgicamente. En estos casos, se recomienda el uso de un molde personalizado.

Precauciones

- ① Estos audífonos son resistentes al agua y no impermeables. Están diseñados para soportar actividades normales y la exposición ocasional accidental a condiciones extremas. No sumerja los audífonos en agua. Estos audífonos no están específicamente diseñados para periodos prolongados de inmersión en agua de forma continua, como en actividades como la natación o el baño. Quítese siempre los audífonos antes de realizar actividades de este tipo, ya que contienen piezas electrónicas sensibles.
- ① Proteja los audífonos del calor (no los deje nunca cerca de una ventana ni en el interior de un coche). No use nunca un microondas ni otros dispositivos de calentamiento para secar los audífonos (debido al riesgo de incendio o explosión). Pregunte a su profesional de la salud auditiva acerca de métodos de secado aptos.

- ① La cápsula se debe cambiar cada tres meses o cuando se vuelve rígida o se quiebra. De esta forma, se evita que la cápsula se separe del tubo al insertar el audífono en la oreja o al extraerlo.
- ① Procure que no se caigan los audífonos. Es posible que se dañen si caen sobre una superficie dura.
- ① Guarde los audífonos en el cargador si no los usa durante un largo periodo.
- ① Los audífonos deben estar secos antes de ponerlos a cargar. De lo contrario, no es posible garantizar la fiabilidad de la carga.
- ① El uso de los audífonos es solo una parte de la rehabilitación auditiva. Es posible que también haga falta realizar entrenamiento auditivo y capacitación en lectura de labios.
- ① En la mayoría de los casos, el uso poco frecuente de los audífonos no proporciona todos los beneficios posibles. Cuando se haya acostumbrado a los audífonos, llévelos puestos todo el día y a todas horas.

- ① Sus audífonos han sido fabricados con los componentes más modernos para que proporcionen la mejor calidad de sonido posible en cualquier situación auditiva. No obstante, los dispositivos de comunicación, como teléfonos móviles digitales, pueden crear interferencias (zumbidos) en los audífonos. Si experimenta estas interferencias generadas desde un teléfono móvil cercano, puede minimizarlas de diversas maneras. Cambie los audífonos a otro programa, gire la cabeza en otra dirección o localice el teléfono móvil y aléjese de él.

Etiquetado

El número de serie y el año de fabricación se encuentran debajo de la marca del audífono coloreado.

Calificación de compatibilidad con teléfonos móviles

Algunos usuarios de audífonos han comunicado escuchar zumbidos en sus audífonos cuando utilizan el teléfono móvil, lo que es indicativo de una posible incompatibilidad entre el teléfono móvil y los audífonos. Según la norma estándar ANSI C63.19 (estándar nacional estadounidense ANSI C63.19-2011 sobre métodos de medición de compatibilidad entre audífonos y dispositivos de comunicación inalámbrica), la compatibilidad entre unos audífonos y un teléfono móvil concretos puede calcularse sumando el índice de inmunidad del audífono y el índice de emisiones del teléfono móvil. Por ejemplo, la suma de la calificación de audífono de 4 (M_4) y una calificación de teléfono de 3 (M_3) daría como resultado una calificación combinada de 7. Cualquier calificación combinada mínima de 5 indicaría un “uso normal”, mientras que una calificación combinada de 6 o superior indicaría un “rendimiento excelente”.

La inmunidad mínima de estos audífonos es M_4 . Las mediciones, categorías y clasificaciones de sistema del rendimiento del equipo se basan en la mejor información disponible, pero no puede garantizar que todos los usuarios estén satisfechos.

- ① El rendimiento de cada audífono puede variar con los teléfonos móviles individuales. Por ello, pruebe estos audífonos con su teléfono móvil o, si va a comprar un teléfono nuevo, pruébelo con sus audífonos antes de comprarlo.

Enmascarador de Tinnitus

El enmascarador de tinnitus emplea ruido de banda ancha para aportar alivio temporal de los tinnitus.

Advertencias del enmascarador de tinnitus

- ⚠ El enmascarador de tinnitus es un generador de sonido de banda ancha. Proporciona un medio de terapia de enriquecimiento de sonido que se puede usar como parte de un programa de gestión del tinnitus a fin de ofrecer un alivio temporal del tinnitus.
- ⚠ El principio subyacente del enriquecimiento de sonidos es ofrecer una estimulación adicional del ruido que puede ayudar a desviar su atención del tinnitus y evitar reacciones negativas. El enriquecimiento del sonido, junto con el asesoramiento instructivo, es un enfoque establecido para gestionar el tinnitus.
- ⚠ Los audífonos de conducción aérea con enmascarador de tinnitus debe ajustarlos un profesional de la salud auditiva que conozca el diagnóstico y el tratamiento del tinnitus.

- ⚠ En caso de desarrollar efectos secundarios durante el uso del enmascarador de tinnitus, como dolor de cabeza, náuseas, mareos o palpitaciones, o de percibir un descenso en la función auditiva como la disminución de la tolerancia a los sonidos altos, el empeoramiento del tinnitus o dificultades para entender el habla, interrumpa el uso del dispositivo y busque atención médica.
- ⚠ El volumen del enmascarador de tinnitus se puede configurar en un nivel que podría acarrear daños auditivos permanentes si se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado. Si el enmascarador de tinnitus se configura en tal nivel en sus audífonos, su profesional de la salud auditiva le recomendará la cantidad máxima de tiempo por día en que debe usar el enmascarador de tinnitus. El enmascarador de tinnitus no debe usarse nunca a niveles incómodos.

Información importante

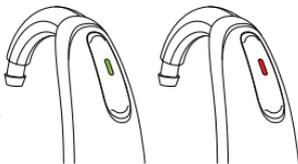
- ① El enmascarador de tinnitus genera sonidos que se usan como parte de su programa personalizado de tratamiento del tinnitus para proporcionar alivio del tinnitus. Se debe utilizar siempre como se lo haya prescrito un profesional de salud auditiva que conozca el diagnóstico y el tratamiento de tinnitus.
- ① Una buena práctica de salud requiere que una persona que informa que sufre de tinnitus reciba una evaluación médica de un otorrinolaringólogo matriculado antes de usar un generador de sonido. El propósito de tal evaluación es asegurar que se identifiquen y traten afecciones médicamente tratables que pueden causar el tinnitus antes de usar un generador de sonido.
- ① El enmascarador de tinnitus de está destinado a adultos mayores de 18 años que tienen pérdida auditiva y tinnitus.

Cómo encender y apagar los audífonos

Los audífonos se encenderán automáticamente cuando se retiren del cargador. Para encender y apagar los audífonos cuando no se esté usando el cargador, mantenga pulsada la parte inferior del botón de cada audífono durante 3 segundos hasta que cambien los indicadores luminosos.



Encendido: El indicador luminoso se pone verde fijo temporalmente



Apagado: El indicador luminoso se pone rojo fijo temporalmente

Encendido

Apagado

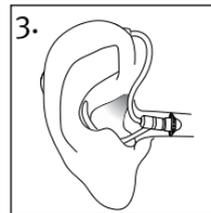
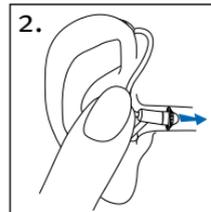
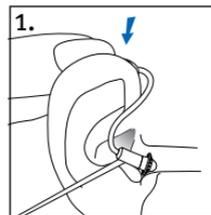
- ① Antes de usar los audífonos por primera vez, se recomienda cargarlos durante 3 horas.
- ① Cuando encienda los audífonos, es posible que oiga una melodía inicial.

Poner sus audífonos en los oídos

La parte externa de los audífonos incluye una marca de color que indica lo siguiente: rojo = oído derecho, azul = oído izquierdo.

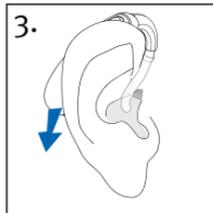
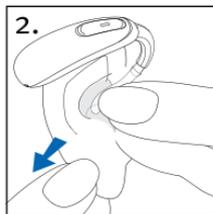
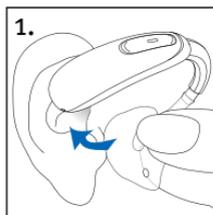
Audífonos con cápsulas

1. Coloque el audífono sobre la parte superior de la oreja.
2. Sostenga el tubo fino donde se une con la cápsula e inserte esta última en el canal auditivo. El tubo debe quedar a la altura de la cabeza y no sobresalir.
3. Si hay una pieza de retención, colóquela en el oído, de forma que se apoye en la parte inferior de la abertura del canal auditivo.



Audífonos con moldes

1. Sujete el molde con el pulgar y el índice con la abertura hacia el canal auditivo y el audífono apoyado sobre la oreja.
2. Introduzca cuidadosamente el molde auricular en la oreja. Puede que tenga que girarlo ligeramente hacia atrás. El molde debe ajustarse en la oreja de manera firme y cómoda. Tirar suavemente hacia abajo y atrás del lóbulo de la oreja le ayudará a introducir el molde con más facilidad en el canal auditivo.
3. Coloque el audífono sobre la parte superior de la oreja.



Instrucciones de funcionamiento

Los audífonos incluyen un botón multifunción que permiten ajustarlos aún más. También podrá utilizar el botón multifunción para aceptar y rechazar llamadas del teléfono móvil emparejado. También puede usar (opcional) el Remote Control o la aplicación stream remote para controlar sus audífonos.

- ① En estas instrucciones, se describen las funciones predeterminadas del botón multifunción. Su profesional de la salud auditiva puede cambiar la funcionalidad de los botones. Consulte a su profesional de la salud auditiva si desea más información.

Botón multifunción



El botón multifunción de los audífonos permite controlar el volumen y los programas.

□ Control de programas

Cada vez que pulse la parte superior del botón de cualquiera de los audífonos durante más de dos segundos, pasará al siguiente programa del audífono.

Sus audífonos emiten un pitido para indicarle en qué programa se encuentra.

Ajustes de los programas	Pitidos
Programa 1 (p. ej., programa automático)	 1 pitido
Programa 2 (p. ej., habla en ruido)	 2 pitidos
Programa 3 (p. ej., teléfono)	 3 pitidos
Programa 4 (p. ej., música)	 4 pitidos

Consulte la portada de este folleto para ver una lista de los programas personalizados.

□ Control de volumen

Para ajustar el volumen de su entorno:

- Presione la parte superior del botón del audífono para subir el volumen, y
- Presione la parte inferior del botón del audífono para bajar el volumen

A medida que cambia el volumen, sus audífonos emitirán un pitido.

Ajustes del volumen	Pitidos
Nivel de volumen aconsejado	 1 pitido
Subir el volumen	 pitido corto
Bajar el volumen	 pitido corto
Nivel de volumen máximo	 2 pitidos
Nivel de volumen mínimo	 2 pitidos

Sus audífonos recargables

Información sobre la batería

- ① Antes de usar los audífonos por primera vez, se recomienda cargarlos durante 3 horas.
- ① Estos audífonos contienen una batería recargable de ion-litio incorporada que no se puede extraer.

Dos pitidos largos indican que la batería del audífono se está agotando. Tiene aproximadamente 60 minutos antes de cargar los audífonos (esto puede variar en función de la configuración de los audífonos).

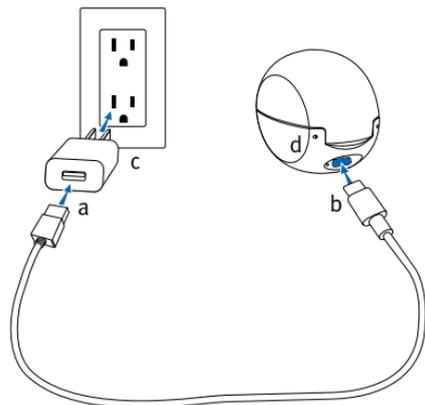
Si no puede oír la advertencia de batería baja, su profesional de la salud auditiva puede cambiar el tono o volumen. Si lo prefiere, puede apagarlo por completo.

Información de carga

- ① Los audífonos deben estar secos antes de ponerlos a cargar.
- ① Cargue los audífonos todas las noches. Si oye la advertencia de batería baja, coloque los audífonos en el cargador.
- ① Cargue y use los audífonos dentro del intervalo de temperatura de funcionamiento:
De +5 a +40 °C (de 41 a 104 °F).
- ① Si se quita el cargador de la fuente de alimentación durante la carga, los audífonos se encenderán y comenzarán a descargarse. Asegúrese de que el cargador permanezca encendido mientras los audífonos estén en el cargador.

Cómo cargar sus audífonos

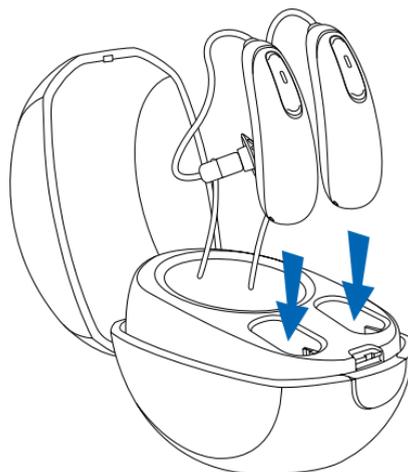
1) Conectar el enchufe de alimentación



- Conecte el extremo más grande del cable de carga a la alimentación.
- Conecte el extremo más pequeño en el puerto USB-C en el cargador.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente.
- El indicador luminoso está en verde cuando el cargador está conectado a la alimentación.

2) Insertar los audífonos

Inserte los audífonos en las ranuras de carga. Asegúrese de que las marcas de los audífonos izquierdo y derecho coincidan con los indicadores izquierdo (azul) y derecho (rojo) que hay frente a las ranuras de carga. Los audífonos se apagarán automáticamente cuando se insertan en el cargador.



3) Observar el indicador luminoso

El indicador luminoso parpadeará lentamente hasta que los audífonos estén cargados por completo. Una vez cargados, el indicador luminoso se iluminará en verde fijo.



El proceso de carga se detendrá automáticamente cuando las baterías estén totalmente cargadas, de modo que es posible dejar los audífonos en el cargador sin problema. Los audífonos pueden tardar hasta 3 horas en cargar. La tapa del cargador puede estar cerrada durante la carga.

Cómo funciona el indicador luminoso

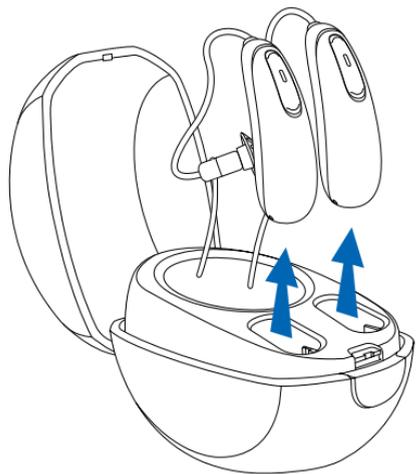
La siguiente tabla indica el tiempo de carga de la batería cuando está completamente agotada

Indicador luminoso	Porcentaje cargado	Tiempo de carga
● ● ●	0-10 %	
● ● ●	11-80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
● ● ●	81-99 %	
■	100 %	3 h

4) Extraer los audífonos del cargador

Extraiga los audífonos de las ranuras de carga tirando hacia arriba y hacia la parte delantera del cargador para encenderlos.

- ① No tire de los tubos para extraer los audífonos del cargador, ya que estos podrían dañarse.



Emparejamiento del teléfono móvil con sus audífonos

1. Entre en el menú de configuración de su teléfono para asegurarse de que la función Bluetooth® está activada y busque los dispositivos con la función de Bluetooth habilitada.
 2. Encienda los audífonos. Los audífonos estarán en el modo de emparejamiento durante 3 minutos.
 3. En su teléfono móvil aparecerá una lista de los dispositivos con la función de Bluetooth habilitada que se hayan encontrado. Seleccione su audífono de la lista para emparejar simultáneamente los dos audífonos. Cuando su teléfono móvil se haya emparejado correctamente con sus audífonos, oírás una melodía.
- ① Solo hay que realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada teléfono con la función de Bluetooth habilitada.
 - ① Consulte la guía de su teléfono móvil para obtener instrucciones sobre el proceso de emparejamiento de un dispositivo Bluetooth con su teléfono.

Bluetooth® es una marca comercial registrada por Bluetooth SIG, Inc.

Conexión con su teléfono móvil

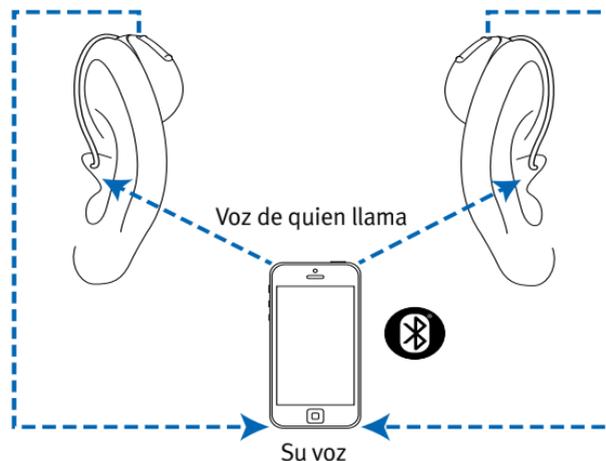
Una vez emparejados los audífonos con el teléfono móvil, estos volverán a conectarse de manera automática cuando se enciendan y se encuentren dentro del alcance. Este proceso puede tardar hasta 2 minutos.

- ① La conexión se mantendrá siempre que el teléfono permanezca encendido y a una distancia inferior a 10 m (30 pies).
- ① Para intercambiar una llamada entre los audífonos y el auricular de su teléfono móvil, seleccione la fuente de audio que desee en el teléfono. Si no está seguro sobre cómo hacer este cambio, consulte el manual de instrucciones que se suministró junto con el teléfono móvil.

Llamadas telefónicas con un teléfono móvil

Sus audífonos le permiten establecer una comunicación directa con teléfonos con la función de Bluetooth habilitada. Cuando se haya emparejado y conectado a un teléfono, podrá oír la voz del interlocutor directamente en sus audífonos. Los audífonos recogerán su voz a través de sus propios micrófonos.

- ① No es necesario que se acerque el teléfono móvil a la boca, los audífonos transmitirán su voz al teléfono móvil.



Uso del teléfono móvil con los audífonos

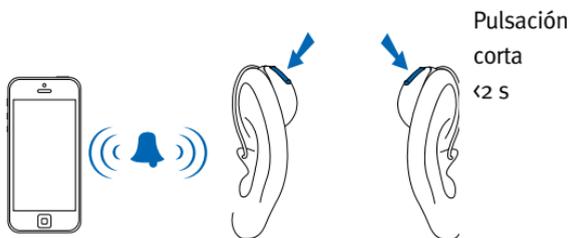
Realización de una llamada

Inicie una llamada en el teléfono móvil emparejado como lo haría normalmente. Escuchará el audio directamente por los audífonos. Los audífonos recogerán su voz a través de sus propios micrófonos.

Aceptación de una llamada del teléfono móvil

Cuando reciba una llamada, oirá una notificación de llamada entrante en los audífonos.

La llamada puede aceptarse con una pulsación corta (menos de dos segundos) en la parte superior o inferior del botón de cualquiera de los audífonos. Otra opción es aceptar la llamada en el teléfono como lo haría normalmente.

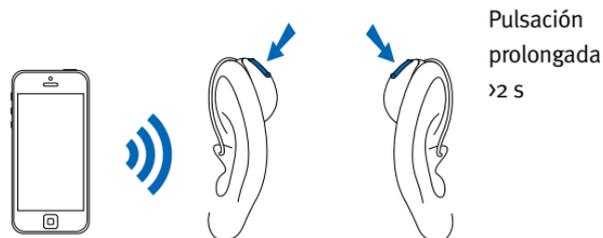


Finalización de una llamada

Finalice una llamada manteniendo pulsada la parte superior o inferior del botón de cualquiera de los audífonos durante más de dos segundos. Otra opción es finalizar la llamada en el teléfono como lo haría normalmente.

Rechazo de una llamada

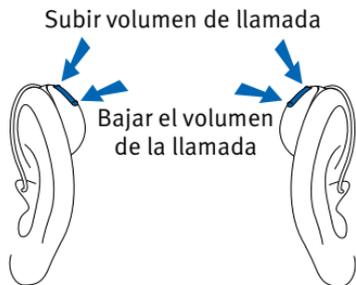
Se puede rechazar una llamada entrante manteniendo pulsada la parte superior o inferior del botón de cualquiera de los audífonos durante más de dos segundos. Otra opción es rechazar la llamada en el teléfono como lo haría normalmente.



Ajuste del balance de volumen entre las llamadas del teléfono móvil y su entorno auditivo

Durante una llamada con un teléfono móvil emparejado:

- Presione la parte superior del botón del audífono para subir el volumen de la llamada y bajar el volumen de los sonidos ambientales
- Presione la parte inferior del botón del audífono para bajar el volumen de la llamada y subir el volumen de los sonidos ambientales

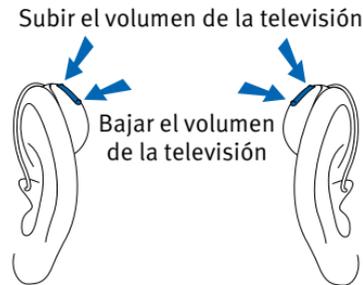


TV Connector

Ajuste del balance de volumen entre la televisión y los sonidos ambientales

Mientras escucha el sonido de la televisión a través del accesorio TV Connector:

- Presione la parte superior del botón del audífono para subir el volumen de la televisión y bajar el volumen de los sonidos ambientales
- Presione la parte inferior del botón del audífono para bajar el volumen de la televisión y subir el volumen de los sonidos ambientales



Enmascarador de Tinnitus

Si su profesional de salud auditiva ha configurado un programa del enmascarador de tinnitus, puede ajustar el nivel del enmascarador mientras se encuentre en el programa de este. Para ajustar el nivel de ruido:

- Presione la parte superior del botón del audífono para subir el enmascarador de tinnitus, y
- Presione la parte inferior del botón del audífono para bajar el enmascarador de tinnitus

Aplicación stream remote:

- Toque la flecha para ir a la segunda pantalla, donde podrá subir o bajar el volumen del enmascarador de tinnitus

Cuando cambie el nivel, los audífonos emitirán un pitido.

Modo avión

Sus audífonos funcionan en el rango de frecuencias comprendido entre 2,4 y 2,48 GHz. Cuando viaje en avión, tenga en cuenta que algunas compañías aéreas requieren que todos los dispositivos se encuentren en modo avión. Al activar el modo avión no se deshabilitará la función de audífono convencional, sino que solo se desactivarán las funciones de conexión mediante Bluetooth.

Activación del modo avión

Para deshabilitar la función de conexión inalámbrica mediante Bluetooth y activar el modo avión:

Con los audífonos apagados, mantenga presionada la parte inferior del botón durante 7 segundos hasta que aparezca una luz naranja fija. A continuación, suelte el botón.



Desactivación del modo avión

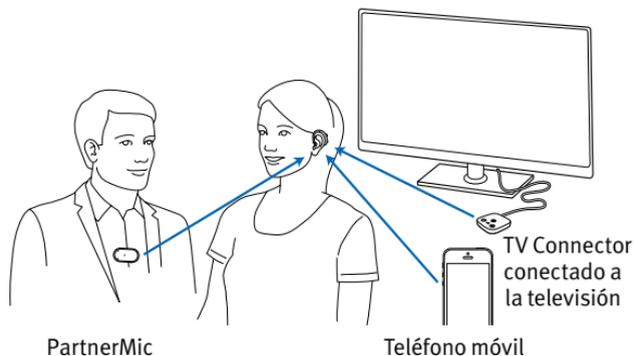
Para habilitar la función de conexión inalámbrica mediante Bluetooth y desactivar el modo avión:

Apague el audífono y vuelva a encenderlo mediante la parte inferior del botón del audífono.



Vista general de opciones de conectividad

La ilustración a continuación muestra las opciones de conectividad disponibles para sus audífonos.



El accesorio TV Connector se puede conectar a cualquier fuente de audio, como una televisión, un equipo de sonido, un ordenador y otras fuentes de audio.

PartnerMic puede ser usado por un compañero de conversación para transmitir su voz directamente a sus audífonos.

Cómo cuidar sus audífonos

Cómo proteger sus audífonos

- Quítese siempre los audífonos cuando utilice productos capilares. Los audífonos se podrían obstruir y dejar de funcionar correctamente.
- No lleve los audífonos en la ducha o el baño ni los sumerja en agua.
- Si los audífonos se mojaran, no intente secarlos en el horno ni en el microondas. No ajuste ningún control.
- Proteja los audífonos frente al calor excesivo (secador de pelo, la guantera o salpicadero del vehículo).
- Asegúrese de no retorcer ni apretar los tubos cuando los audífonos estén guardados en su caja.
- No deje caer los audífonos ni los golpee contra superficies duras.

Cómo limpiar sus audífonos

Use un trapo suave para limpiar los audífonos al final de cada día. La limpieza frecuente de las entradas de micrófono con el cepillo provisto para limpiar, garantizará que los audífonos mantengan la calidad de sonido que ofrecen. Su profesional de la salud auditiva puede indicarle cómo hacerlo. Coloque los audífonos en el cargador por la noche.

- ① El cerumen es algo natural y común. Comprobar que los audífonos no tengan cerumen es un paso importante en la limpieza diaria y la rutina de mantenimiento.
- ① No utilice nunca alcohol para limpiar los audífonos, los moldes ni las cápsulas.
- ① No use elementos filosos para sacar el cerumen. La inserción de objetos domésticos en los audífonos o moldes personalizados puede dañarlos seriamente.

Cómo limpiar los tubos finos y las cápsulas

Su profesional de la salud auditiva le deberá reemplazar los tubos finos y las cápsulas aproximadamente entre cada tres y seis meses o cuando se vuelvan rígidos, quebradizos o pierdan el color.

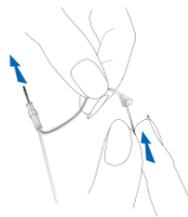


Limpie el exterior de las cápsulas al final del día con un paño húmedo. Evite que los audífonos se mojen por dentro y por fuera.

Asimismo, los tubos finos se deben limpiar periódicamente, mediante el hilo de limpieza proporcionado, si se detecta suciedad dentro o alrededor de los tubos.

1. Sostenga el tubo fino en una mano y el audífono en la otra.
2. Gire suavemente el audífono hasta que se separe del tubo fino.
3. Utilice un paño húmedo para limpiar la parte externa del tubo fino y la cápsula.
4. Antes de limpiar el tubo fino, tire con suavidad de la cápsula para retirar de ella el tubo fino.

5. Introduzca con cuidado el hilo de limpieza negro que se suministra en el kit por el lugar en el que el tubo fino se fija al audífono y presione dicho hilo para introducirlo por completo en el tubo.



6. Cuando se haya limpiado el tubo, vuelva a fijarlo girando con cuidado el audífono sobre el tubo fino.
7. Vuelva a fijar la cápsula al tubo fino, presionándola con cuidado sobre la rosca del extremo del tubo. Sentirá cómo la cápsula hace clic al enroscar en el tubo fino y no podrá introducirla más.

Accesorios

TV Connector

El accesorio TV Connector es un accesorio opcional que envía el sonido directamente a los audífonos desde el televisor. El accesorio TV Connector también puede transmitir sonido de equipos de sonido, ordenadores y otras fuentes de audio.

Remote Control

Remote Control es un accesorio opcional que se puede usar para controlar el nivel de volumen y cambiar los programas del audífono.

PartnerMic

PartnerMic es un accesorio opcional que se puede usar para transmitir la voz de una forma inalámbrica a sus audífonos.

RogerDirect™

Sus audífonos son compatibles con los accesorios Roger.™ Los accesorios Roger se pueden usar para transmitir la voz o una fuente de sonido de forma inalámbrica a sus audífonos.

Consulte la guía del usuario que vino con su accesorio para obtener más información. Comuníquese con su profesional de la audición para obtener los accesorios conector de TV Connector, Remote Control, PartnerMic o Roger.

Guía para la solución de problemas

Causa	Posible solución
Problema: No se enciende	
Batería agotada	Colocar los audífonos en un cargador conectado a la fuente de alimentación
Problema: El indicador luminoso parpadea rápido durante la carga	
Batería defectuosa	Consultar a su profesional de la salud auditiva
Problema: El indicador luminoso está apagado mientras el audífono está colocado en el cargador	
Audífonos no insertados correctamente en el cargador	Insertar los audífonos correctamente en el cargador (consultar “Cómo cargar sus audífonos”)
Cargador no conectado a la alimentación	Conectar el cargador a una fuente de alimentación externa (consultar “Cómo cargar sus audífonos”)
Problema: La batería no dura todo el día	
Los audífonos no están cargados completamente	Colocar los audífonos en un cargador conectado a la fuente de alimentación
Se debe cambiar la batería	Consultar a su profesional de la salud auditiva para ver si se debe cambiar la batería

Causa	Posible solución
Problema: No se escucha el sonido	
No está encendido	Encienda el audífono
Batería baja/agotada	Colocar los audífonos en un cargador conectado a la fuente de alimentación
Moldes personalizados/ cápsulas obstruidos con cerumen	Limpie los moldes personalizados/ cápsulas. (consultar “Cómo limpiar sus audífonos”) Consultar a su profesional de la salud auditiva
Micrófonos obstruidos	Consultar a su profesional de la salud auditiva
Problema: El sonido no es lo suficientemente alto	
Volumen bajo	Subir el volumen (acudir al profesional de la salud auditiva si el problema persiste)
Batería baja	Colocar los audífonos en un cargador conectado a la fuente de alimentación
Moldes personalizados/ cápsulas no introducidos correctamente	Consulte “Cómo ponerse los audífonos en los oídos”. Retire y vuelva a colocar con cuidado
Cambio en la audición	Consultar a su profesional de la salud auditiva
Moldes personalizados/ cápsulas obstruidos con cerumen	Limpie los moldes personalizados/ cápsulas. (consultar “Cómo limpiar sus audífonos”) Consultar a su profesional de la salud auditiva
Micrófonos obstruidos	Consultar a su profesional de la salud auditiva

Causa	Posible solución
Problema: Sonido intermitente	
Batería baja	Colocar los audífonos en un cargador conectado a la fuente de alimentación
Problema: Dos pitidos largos	
Batería baja	Colocar los audífonos en un cargador conectado a la fuente de alimentación
Problema: Silbidos	
Moldes personalizados/ cápsulas no introducidos correctamente	Consulte “Cómo ponerse los audífonos en los oídos”. Retire y vuelva a colocar con cuidado
Mano/ropa cerca del oído	Quitar la mano/ropa del oído
Adaptación incorrecta de moldes personalizados/ cápsulas	Consultar a su profesional de la salud auditiva

Causa	Posible solución
Problema: No se escucha con claridad; sonido distorsionado	
Adaptación incorrecta de moldes personalizados/ cápsulas	Consultar a su profesional de la salud auditiva
Moldes personalizados/ cápsulas obstruidos con cerumen	Limpiar los moldes personalizados/ cápsulas. (consultar “Cómo limpiar sus audífonos”) Consultar a su profesional de la salud auditiva
Batería baja	Colocar los audífonos en un cargador conectado a la fuente de alimentación
Micrófonos obstruidos	Consultar a su profesional de la salud auditiva

Problema: los moldes personalizados/ cápsulas se salen del oído

Adaptación incorrecta de moldes personalizados/ cápsulas	Consultar a su profesional de la salud auditiva
Moldes personalizados/ cápsulas no introducidos correctamente	Ver “Poner sus audífonos en los oídos”; Retire y vuelva a colocar con cuidado

Problema: Volumen bajo en el teléfono fijo

El teléfono no está en la posición correcta	Mover el auricular del teléfono alrededor de la oreja hasta obtener una señal más nítida
Se deben ajustar los audífonos	Consultar a su profesional de la salud auditiva

Causa	Posible solución
Problema: Las llamadas del teléfono móvil no se escuchan en el audífono	
El audífono está en modo avión	Apagar el audífono y volver a encenderlo
El audífono no está emparejado con el teléfono	Emparejar el audífono con el teléfono móvil (de nuevo)
Problema: Los indicadores luminosos de los audífonos están en rojo fijo mientras está en el cargador	
Los audífonos están fuera del intervalo de temperatura de funcionamiento	Asegurarse de que los audífonos se encuentran dentro del intervalo de temperatura de funcionamiento de +5 a +40 °C (de 41 a 104 °F)

Problema: La carga no se inicia

El cargador no está conectado a la fuente de alimentación	Conectar el cargador a la fuente de alimentación
Los audífonos no están insertados correctamente en el cargador	Insertar los audífonos correctamente en el cargador (consultar “Cómo cargar sus audífonos”)
Los contactos de carga no están limpios	Limpiar los contactos de carga con un cepillo o paño de limpieza

Si tiene algún otro problema que no figure en esta guía, consulte a su profesional de la salud auditiva.

Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos los accesorios, cumple los requisitos de la Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos, así como la Directiva 2014/53/UE de equipos radioeléctricos sobre transmisores de radio y telecomunicaciones.

Los números después del símbolo CE se corresponden con el código de las instituciones certificadas que fueron consultadas en las directivas mencionadas.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias expuestas en esta guía de usuario.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias expuestas en esta guía de usuario.



Información importante sobre el manejo y el uso eficaz del producto.



Este símbolo indica que los productos descritos en esta guía para el usuario cumplen con los requerimientos para una parte de la aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono está especificada como pieza aplicada de Tipo B.



Símbolo de derechos de autor



Este símbolo debe ir acompañado por el nombre y la dirección del representante autorizado en la Comunidad Europea.



Este símbolo debe ir acompañado por el nombre y la dirección del fabricante (quien pone este dispositivo en el mercado).

Condiciones de funcionamiento:

Este dispositivo está diseñado para que funcione sin problemas o restricciones si se usa debidamente, a menos que se indique lo contrario en estas guías de usuario.

Condiciones de transporte:

Temperatura:

Límite inferior = -20°C (-4°F); límite superior = $+60^{\circ}\text{C}$ ($+140^{\circ}\text{F}$)

Humedad: Límite inferior = 0 %, Límite superior = 75 %

Presión: Límite inferior = 50 kPa, Límite superior = 106 kPa



El símbolo del cubo de basura tachado es para que usted sea consciente de que este dispositivo no puede ser desechado como basura normal. Por favor, disponer de dispositivos antiguos o no utilizados en los sitios de disposición de residuos destinados a los desechos electrónicos, o dar su dispositivo a su profesional de la audición para su eliminación. La eliminación adecuada protege el medio ambiente y la salud.



La marca Bluetooth® y los logotipos son marcas comerciales registradas por Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso que Sonova AG realice de dichas marcas será bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

	Fecha de fabricación
	Número de serie
	Limitación de la temperatura de transporte y almacenamiento
	Limitación de la humedad de transporte y almacenamiento
	Limitación de la presión atmosférica de transporte y almacenamiento
	Mantener seco

Información de conformidad

Declaración de conformidad

Por la presente, Sonova AG declara que este producto cumple con las exigencias de la Directiva 93/42/CEE relativa a los dispositivos médicos y la Directiva 2014/53/UE relativa a los equipos radioeléctricos. El texto completo de las Declaraciones de conformidad puede obtenerse del fabricante a través de las siguientes direcciones web: www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity.

Australia/Nueva Zelanda:



Indica el cumplimiento por parte del dispositivo de las disposiciones reglamentarias aplicables de la unidad de Gestión de Bandas de Frecuencia (RSM, del inglés Radio Spectrum Management) y las Autoridades Australianas de Comunicaciones y Medios de Información (ACMA, del inglés Australian Communications and Media Authority) para su venta legal en Nueva Zelanda y Australia. La etiqueta de cumplimiento R-NZ se refiere a productos radioeléctricos distribuidos en el mercado de Nueva Zelanda con nivel de conformidad A1.

El audífono descrito en esta guía del usuario está certificado bajo: Standard hearing system (Sistema auditivo estándar)

USA - FCC ID:

AQ jam XC Pro R

KWC-BSR

Aviso 1

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Normas de la FCC y RSS-210 de Industry Canada. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- 1) este dispositivo no genera interferencia dañina, y
- 2) este dispositivo debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, incluida aquella que pudiera causar un funcionamiento indeseado.

Aviso 2

Los cambios o modificaciones realizados a este dispositivo sin la aprobación expresa de Sonova AG podrían anular la autorización de la FCC para usarlo.

Aviso 3

La comprobación de este dispositivo ha determinado que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, con la Parte 15 de las Normas de la FCC y de ICES-003 de Industry Canada. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencias dañinas en instalaciones residenciales. Este dispositivo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias dañinas a las comunicaciones por radio. No obstante, no hay garantía de que esas interferencias no se producirán en una instalación determinada. Si este dispositivo causara interferencias dañinas para la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar con el apagado y posterior encendido del equipo, se recomienda al usuario intentar corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o cambie de lugar la antena receptora
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor
- Conecte el dispositivo a una toma o un circuito diferente al que esté conectado el receptor
- Pida ayuda al distribuidor o a un técnico de radio o TV con experiencia

Información de radiofrecuencia de los audífonos inalámbricos

Tipo de antena	Antena de cuadro resonante
Frecuencia de funcionamiento	2,4 GHz–2,48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Potencia radiada	<2,5 mW
Bluetooth®	
Alcance	~1 m
Bluetooth	Modo dual 4.2
Perfiles admitidos	HFP (perfil de manos libres), A2DP

Cumplimiento normativo con los estándares de emisión e inmunidad

Estándares de emisión	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025

Estándares de inmunidad	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2

Sus comentarios

Registre sus necesidades o preocupaciones específicas y llévelas a su primera consulta luego tras haber adquirido sus audífonos.

Esto ayudará al profesional de la salud auditiva a abordar sus necesidades.

- _____

- _____

- _____

- _____

- _____



hansaton.com

Distribuidor

2020-02 029-6393-06 © 2020 Sonova. All rights reserved.

